

Boîte à outils pleine d'idées pour les petits centres
Attirer, accueillir et garder les immigrants dans votre collectivité



Document d'appui n° 9

Suggestions pour améliorer la communication interculturelle

- ▶ Utilisez un niveau de langue approprié en anglais ou en français courant.
- ▶ Reformulez la même idée dans des mots différents pour aider l'autre à comprendre.
- ▶ Utilisez le langage corporel; il facilite grandement la communication interculturelle.
- ▶ N'hésitez pas à répéter ce que vous venez de dire si vous sentez que l'autre ne vous comprend pas. De même, encouragez l'autre à répéter ses propos si vous n'avez pas compris.
- ▶ N'élevez pas la voix avec une personne qui parle peu le français ou l'anglais. Cela n'aide aucunement à rendre le message plus clair.
- ▶ Adoptez une attitude d'échange linguistique et d'apprentissage réciproque. Demandez aux gens de vous apprendre quelques mots dans leur langue. Lorsque les participants vous entendent lutter avec leur langue, ils se sentent moins gênés d'essayer de parler en français ou en anglais.
- ▶ Si des blagues et des devinettes font partie d'une conversation, expliquez les concepts utilisés.
- ▶ Portez attention aux aspects de votre culture que vous pourriez tenir pour acquis, p. ex., des noms de personnalités politiques ou sportives locales, des marques d'aliments ou des noms de lieux.
- ▶ Ne présumez pas de la capacité de compréhension de l'autre personne. Validez sa compréhension.
- ▶ Soyez attentif aux messages non verbaux des gens parce qu'ils peuvent aider à clarifier le sens.
- ▶ Si cela vous semble indiqué, corrigez la prononciation de certains mots avec gentillesse et encouragez la personne à répéter la bonne prononciation.